



STRATEJI AN YETH KERNEWEK TOWL OBERANSEK 2018/9

CORNISH LANGUAGE STRATEGY OPERATIONAL PLAN 2018/9

Mis Ebrel 2018 / April 2018

Tevyans ha Displegyans Erbysek / Economic Growth & Development

Contents

1. Introduction
2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025
3. Operational Plan for 2018-9
4. Resources

Appendix A – Cornish Language Strategy: Key Delivery Bodies

1. Introduction

The adoption of the Cornish Language Strategy 2015-25 on 20th March 2015 marked a significant change in the delivery of the Cornish language programme. The new delivery structure was put in place in 2015/16 so that now Cornwall Council leads the Cornish language programme and provides official status, but the language remains reliant on the voluntary sector for many areas of delivery, particularly teaching and corpus work.

Each year, Cornwall Council publishes an Operational Plan, setting out priorities and tasks for the year ahead that work towards the longer term achievement of the 2015 Strategy. This is the third annual Operational Plan, and there is a separate end of year report setting out progress against last year's Operational Plan.

Cornwall Council continues to fund the Cornish language programme, in order to provide continuity as language planning can only be effective over the longer term. This is intended to ensure the protection of our endangered language and support its continued use and contribution to economic and social life in Cornwall today. Cornwall Council provides strategic leadership for the programme, promotes official use of Cornish and puts in place core infrastructure to support the network of volunteers and community groups.

2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025

The delivery structure for Cornish language policy and planning is set out in the diagram on page 5, with the role of key strategic bodies set out in Appendix A.

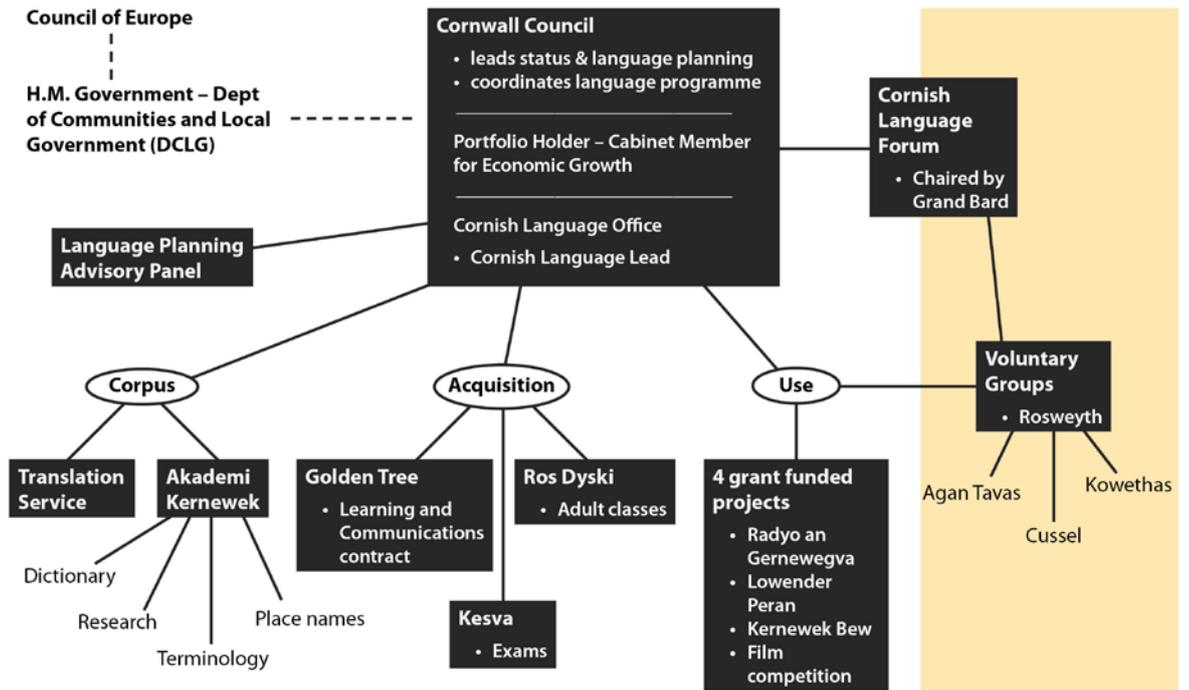
The Cornish Language Lead is the Cornwall Council officer responsible for overseeing the language programme and for developing use of Cornish within the Council itself. The Cornish Language Lead also provides a central point for enquiries about the language, translation requests and other services.

Akademi Kernewek is the body responsible for corpus planning which brings together knowledge and expertise in the language in order to develop resources for the Cornish language community. The Akademi is working to establish itself as a Charitable Incorporated Organisation (CIO) in 2018 and put in place permanent governance structures so that a formal board can be appointed later in the year. A key project for 2018 will be a new online dictionary, and the Akademi is working with Bangor University to establish a new dictionary database.

Golden Tree has the contract for Cornish Language Learning and Communications, aiming to increase exposure to the language, create more learning opportunities and embed Cornish language teaching in schools. The Strategy places an emphasis on encourage younger people to learn Cornish and Golden Tree have been using new approaches in order to reach younger audiences.

This year there are also three projects aimed at encouraging use of Cornish in the community, with three media and social innovation projects. A fourth grant will be made to support a film commission, as part of providing more content for speakers and developing local film making talent in the creative industries.

Cornish language delivery structure



2018-2019

3. Operational Plan for 2017/8

In order to take forward the Cornish Language Strategy, priorities for 2018/9 will be:

- To consolidate teaching of Cornish in 15 schools in the Penzance and Liskeard areas and support use of Cornish in those communities
- To provide a new website for learning and teaching materials to replace the Learn Cornish Now website, with new resources for pre-school children
- To provide a new online Cornish dictionary
- To re-establish an annual Cornish language film commission, and
- To further raise the profile of the language through bi-lingual signage, bi-lingual marketing and general promotion.

The following table sets out the key tasks that make up the Operational Plan for 2018/9.

Task	Outputs	Who
A - Acquisition		
Delivery of a range of learning opportunities under the Learning and Communications contract	<ul style="list-style-type: none"> • Golden Tree to implement Year 3 work programme 	Golden Tree
To establish quality assurance standards for teaching and learning in Cornish	<ul style="list-style-type: none"> • Golden Tree to develop standards with advice from Ros Dyski 	Golden Tree / Ros Dyski
To create and maintain a new online portal for teaching and learning resources	<ul style="list-style-type: none"> • New online portal for teaching and learning resources to be published in 2018/9 (to replace LearnCornishNow.com) 	Golden Tree/ CC
Develop online learning resources	<ul style="list-style-type: none"> • Develop phase 2 of Learn Cornish 1 of the Memrise app, and register the course as a mainstream memrise product 	Golden Tree / CC
Deliver Cornish language sessions	<ul style="list-style-type: none"> • Cornish language sessions in at least one pre-school 	Golden Tree

across the full range of formal and informal education settings	<ul style="list-style-type: none"> Embed Cornish sessions in the curriculum of up to 15 schools 	
Facilitate intensive learning opportunities	<ul style="list-style-type: none"> Provide intensive learning opportunities and agree strategy for future provision with Cornwall Council 	Golden Tree / CC / community groups
Maintain and promote the present provision of Cornish for Adults.	<ul style="list-style-type: none"> Ongoing coordination and promotion by Ros Dyski. 	Ros Dyski
Develop a nationally accredited Cornish language assessment for schools and adults	<ul style="list-style-type: none"> Develop task assessments for WJEC Entry level Spoken Cornish Enter at least 10 candidates to WJEC Entry level Spoken Cornish Develop assessment material for Level 1/2 Cornish (for delivery in 2019/20 academic year) 	CC CC/Ros Dyski CC/Ros Dyski/Golden Tree/Kesva
B - Use of Cornish		
Identify and develop three geographical hubs	<ul style="list-style-type: none"> Develop criteria and process for the identification for further hubs – with a view to establishing a third hub in 2019/20 if resources allow 	Golden Tree
To establish a social innovation fund to support initiatives that increase the number, variety and location of settings where Cornish can be spoken socially	<ul style="list-style-type: none"> Kernwek Bew – to develop the range of audio-visual resources for learners and support family learning of Cornish Lowender Peran project - to develop use of Cornish before and during the festival including community singing, family day events and use of Cornish in festival activities. 	An Rosweyth (joint project by all Cornish language groups) Lowender Peran
To commission a media and technology fund that increases and develops the use of Cornish on broadcast and social media platforms	<ul style="list-style-type: none"> Radyo an Gernewegva – develop capacity to continue to produce weekly online Cornish language radio programme and develop more online video content. Film commission –open competition for a short contemporary film in Cornish 	Radyo an Gernewegva

	for submission to Cornwall Film Festival and Celtic Media Festival 2019.	
C - Status		
To implement the Cornish Language Plan for Cornwall Council and increase the use of Cornish by Cornwall Council and its partners	<ul style="list-style-type: none"> • Publish guidance on the use of Cornish language in Council publications and projects. • Provide awareness raising sessions for 5 Council departments and develop an in-house training package. • Develop use of the Cornish language in publications and communications. 	CC
To maintain a lobbying and awareness-raising function in support of the wider use of Cornish within relevant partnerships and networks	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing 	CC
To establish a language policy and planning advisory group	<ul style="list-style-type: none"> • Either host a meeting of the Advisory Panel in 2018/19 in Cornwall, or organise a visit to a Celtic language project. This is intended to provide language planning advice to the Cornwall Council Portfolio Holder and the Cornish language community. 	CC
To develop, implement and maintain a general marketing plan for Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Golden Tree to maintain a public relations strategy for Cornish language • Regular positive postings on social media. • Coverage in and about Cornish language on various media 	Golden Tree / CC

To develop, implement and maintain a general advisory and information service in relation to Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing • Develop a new Kalender Kernewek website for publication in 2018. 	CC
D - Corpus planning		
To establish Akademi Kernewek as the definitive body responsible for corpus planning for the Cornish language, setting standards for the language, developing the dictionary and carrying out research.	<ul style="list-style-type: none"> • Establish Akademi Kernewek as a Charitable Incorporated Organisation (CIO) • Develop links with the higher education sector. • Agree and implement the Akademi annual work programme. Priorities for 2018/19 will be: <ul style="list-style-type: none"> ○ Dictionary Panel: establish new dictionary database with Bangor University ○ Terminology: publish terms for at least 4 specialist areas and host 3 technical talks related to the Panel's work ○ Place names: provide research for 3 project areas, develop new web page and agree path to digital mapping ○ Research: agree framework for making texts searchable and host an annual research conference. 	Akademi Kernewek
Develop new online Cornish language dictionary	<ul style="list-style-type: none"> • Provide a new online SWF dictionary • Establish new dictionary database with Bangor University • Publish new terms on the Akademi website 	Akademi Kernewek AK AK
To maintain an appropriate translation service for Cornwall Council and its external partners.	<ul style="list-style-type: none"> • Provide translations to Cornwall Council and in response to public enquiries 	Gonis Treylya

4. Resources

The proposed budget for the Cornish language programme in 2018/9 is as follows:

Cornish language programme 2017/18	Expenditure	Budget
Cornish Language Office	Staff, on-costs, premises, travel and expenses	70,000
CLO project budget	Design, publications	5,000
Grants		
Corpus	Akademi Kernewek	25,000
Learning and Communications	Learning and Communications Fund	50,000
Use of Cornish	Social Innovation Fund	10,000
	Media and Technology	10,000
Total Gross Expenditure		170,000

Cornwall Council will continue to lobby for UK Government funding in support of the Cornish language programme in order to develop greater capacity, resilience and stability. Language planning requires long term stability and annual allocations make it difficult for the Council, local business and the voluntary sector to plan ahead.

The Council will also continue to seek alternative funding opportunities, such as match funding through specific projects and through partnership working.

APPENDIX A

CORNISH LANGUAGE STRATEGY: KEY DELIVERY BODIES

Cornwall Council

As the democratic representative body for Cornwall, Cornwall Council leads the strategic development of language policy and planning for the Cornish language.

Role

Cornwall Council, as lead body for Cornish language policy and planning, will:

- Develop strategic plans for language policy and planning activity
- Build strategic partnerships
- Secure resources
- Facilitate actions
- Develop capacity
- Ensure the appropriate implementation, monitoring and evaluation of strategic and operational progress.

Functions

Cornwall Council's functions in this regard will include:

- The strategic leadership and management of language policy and planning activity
- The facilitation of undertakings in relations to the Framework Convention for the Protection of National Minorities and Charter for Regional or Minority Languages
- The development and implementation of an internal Cornish Language Plan
- Setting the terms of reference for the Cornish Language Forum and Akademi Kernewek
- The management of public funding of language policy and planning activity in relation to Cornish
- The development of an annual Operational Plan for the implementation of the Cornish Language Strategy 2015-25
- The commissioning of tasks and projects to be undertaken by third-party implementation partners in relation to the Cornish Language Strategy
- Facilitating the development of Cornish language education and adult learning provision in relation to Cornish
- The implementation of a general marketing and information service
- Influencing other bodies, voluntary organisations, private and commercial enterprises and their related networks in terms of the promotion of Cornish
- Implementing specific research and development projects as required.

Cornwall Council personnel and their roles

Portfolio Holder for Economy and Culture

- To seek agreement with the Council Members on the Cornish Language Strategy for the promotion of the Cornish language
- To provide guidance and advice to the Senior Management Team (SMT) of Cornwall Council on the expectations regarding the Cornish Language Strategy and to outline the desirable inputs and outcomes
- To monitor and evaluate progress made in the implementation process

Corporate Champion

- To agree a shared vision with the relevant portfolio holder on the way that the Cornish language should be promoted within the internal mechanisms of the Council
- To actively promote the inclusion of the Cornish language within a wide range of functions and activities undertaken by Cornwall Council by means of an internal Cornish Language Plan
- To report back to the relevant portfolio holder and the Senior Management Team on progress made.

Senior managers in the Economy and Culture section

- To actively support the implementation of the Cornish Language Strategy
- To agree an annual Operational Plan for the promotion of Cornish based on the Strategy
- To assist the Corporate Champion and Portfolio Holder in promoting the internal Cornish Language Plan and general Cornish Language Strategy within the Council
- To monitor and evaluate, in a proactive and positive manner, the implementation of strategic and operational plans in relation to language policy and planning activity

Cornish Language Office

Cornwall Council will maintain a centrally based language office to manage and promote its Cornish Language Strategy and Cornish Language Plan. The Language Office will comprise a Cornish Language Lead and a Support Officer.

Cornish Language Lead

Responsible for the general implementation of the Cornish Language Strategy, along with the following tasks:

- Advise the Portfolio Holder with responsibility for Cornish
- Facilitate meetings of the Language Policy and Planning Advisory Panel and Cornish Language Forum
- Develop and implement a Cornish Language Plan in relation to the increased use of Cornish by Cornwall Council and its partners

- Liaise with the School Improvement Section and Cornwall Learning to develop appropriate further introduction of a) Cornish language and cultural awareness sessions, and b) Cornish language learning to schools in Cornwall
- Maintain a lobbying and awareness-raising function in support of the wider use of Cornish within relevant partnerships and networks ie a) by other public bodies, voluntary organisations and their networks; along with b) private sector companies, economic development agencies and their networks;
- Commissioning of tasks in relation to acquisition planning, eg. research and development in relation to pre-school education
- Manage the single tender contract issued for the maintenance of Akademi Kernewek
- Manage the sustainability of the Cornish for Adults service
- Manage the WJEC Examination Centre functions
- Foster the development of geographic locations where Cornish can be increasingly used within the community
- Facilitate and maintain an overview of the Translation Service.

Cornish Language Forum

The Cornish Language Forum is a consultative, open forum jointly facilitated by Cornwall Council and Gorsedh Kernow. Cornwall Council is the lead body for language policy and planning in Cornwall. Gorsedh Kernow is a highly respected and experienced civil body which has fostered a wide base of support throughout Cornish society.

The Cornish Language Forum is open to all organisations and groups who are interested in the revitalisation of Cornish.

The Cornish Language Forum will meet twice annually and be chaired by the current Bardh Meur (or Kannas Bardh Meur) as a civic representative of the Cornish language community.

A report will be provided by the relevant Portfolio Holder within Cornwall Council to which Bardh Meur (or Kannas Bardh Meur) will be expected to respond. Meetings of the Cornish Language Forum will be facilitated by Cornwall Council.

Role

The Cornish Language Forum's main role is to provide an opportunity for Cornwall Council to consult with a broad, informed and interested audience on its plans and its operational progress in terms of promoting language policy and planning activities. It will also serve as a mechanism that holds Cornwall Council to public account for its language activities.

Its meetings should also be viewed as occasions to celebrate successes, share good practice and promote the use of Cornish in general.

Functions

The functions of the Cornish Language Forum will include the following:

- To receive information annually regarding Cornwall Council's intentions regarding its planned language policy and planning activities and comment upon those intentions
- To receive information annually regarding Cornwall Council's language policy and planning activities in the previous operational year and comment upon progress
- To serve as a platform for events and activities that celebrate and promote the Cornish language, share good language planning practice and develop new ideas for further initiatives in the promotion of Cornish.

Akademi Kernewek

Akademi Kernewek is an arms-length, independent body linked to Cornwall Council. Akademi Kernewek includes expertise from a range of organisations and individuals who have an in-depth knowledge of the Cornish language.

The remit of Akademi Kernewek is set by Cornwall Council. The Chair and members are appointed by Cornwall Council. Akademi Kernewek consists of one main body with four Panels – Dictionary, Terminology, Signage and Place Names, and Research. Membership of Akademi Kernewek will usually be for a term of 3 years.

Akademi Kernewek is grant funded by Cornwall Council and will develop close working relationships with the higher education sector.

Role

The role of Akademi Kernewek is to provide advice and guidance on language related issues, and in particular issues relating to language corpus planning.

The main client for this advice and guidance will be Cornwall Council in respect of its role as the lead body for the promotion of the Cornish language.

Akademi Kernewek will also provide advice and guidance around issues of corpus planning to a range of other organisations such as education establishments, the media, public organisations and private companies who wish to use and promote Cornish. Individuals may also want to seek the Akademi's advice on corpus related matters.

Functions

The functions of Akademi Kernewek include:

- To develop, agree and update on a regular basis a work plan that gives due regard to the importance of corpus planning as an important component in the process of language revitalisation. This work plan will be presented to Cornwall Council annually for its inclusion in the Council's Operational Plan of the Cornish Language Strategy.
- To host a Panel that has the remit of promoting the increased use of Cornish street names and place-names; ensuring that street names and place-

names that are proposed are based on sound linguistic and historical research and use a version of Cornish which is of an appropriate standard.

- To develop an expertise and an understanding of the processes of developing relevant terminology for the Cornish language and ensuring that suitable dictionaries are available for the appropriate use of the language in a wide range of contexts, registers and platforms.
- To further develop SWF as the formal version of the Cornish language in common use
- To provide advice and guidance for the media and organisations which use and develop new technologies in order to ensure that they have easy access to new and evolving terminology in the Cornish language on an ongoing basis.
- To work in partnership with the education and training sector to develop the linguistic competencies of people working in language policy and planning in general and corpus planning in particular; and to provide support for the production of high quality teaching and learning materials in Cornish.
- To cooperate with Higher Education establishments in order to develop a high quality research capacity around the Cornish language both in the field of corpus planning, language policy and planning in general and the cultural and linguistic heritage of Cornwall.
- To develop networks along with other organisations that function as language academies in other language communities
- To provide an easily accessible service in terms of suitable terminology in the Cornish language to organisations in the private and public sector who wish to increase their use of Cornish
- To cooperate fully with the range of other organisations which have been established to promote the Cornish language and to do so in a constructive and supportive manner.

Language Policy and Planning (LPP) Advisory Panel

Language policy and planning in Cornwall will be based on the best professional advice and a sound understanding of the sociology of Cornwall and contemporary developments. To that end a LPP Advisory Panel will be hosted and administrated by Cornwall Council to advise on its strategic LPP activities. Members will be appointed by the relevant Portfolio Holder and will reflect active strategic priorities.

Role

The role of the LPP Advisory Panel will be to provide a professional and locally informed overview to Cornwall Council's LPP activities.

Ideally its members should not exceed 5 individuals and should include professional/academic LPP expertise as well as informed sector-based expertise from Cornwall, eg. education, IT/media, community development – as informed by strategic priorities.

The Panel will meet up to 3 times annually in order to instigate and inform strategic discussion.

Functions

- To assist Cornwall Council officers and members to monitor and steer the progress of the Cornish Language Strategy 2015-25 from a strategic perspective.
- To serve as a sounding board for Cornwall Council officers and members in terms of identifying LPP strategic priorities and operational possibilities.
- To draw attention to good practice from other language communities and parallel strategic developments within other related initiatives and fields in Cornwall, eg. heritage, tourism, community development, education, IT/media, etc.
- To advise on the development of strategic functions such as capacity building, data collection, developing strategic partnerships and evaluation